

CANZONIERE C

- letto 532 volte

Edizione diplomatica

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public/C/%20%202%20_4.jpeg&tok=6gTYnwsU	B. de uentedorn. ACossellatz mi senhor. uos quauetz razo e sen. quana donam det samor. quai amada loniamen. mas aras de uertat quelha outra mic priuat. (et) anc de nulh companho. companha tan greus nom fo. Pus uout es en la follor. b[?][1]- rai fols sieu no pren. daquestz dos mals lo menor. quar mais [1] Testo illegibile.
--	--

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/C9%20%282%20_4.jpeg&itok=MVEI0rL8	ual mon escien. en leys auer la meitat. que tot perdre per fou- dat. quar anc a nulh drut felho. damor no ui far son pro.
	Selha uol autramador. ma dona non loy defen. e lais men mais per paor. que per autres senhamen. e si hom deu auer gr(a)t. de nulh seruezi forsats. ben dey cobrar guazardo. ieu que aitals tortz p(er)do.
	Duna res sui en er ror. (et) estan en pessamen. que lonh aurai ma dolor. sieu aq(ue)st tort li cossen. e sieu li dic son peccat. tenc mi per dezeretat. damor e ia dieus nom do. puey(s) faire uers ni chans[?][2]
	Li sieu belh huelh [?][3]or. que mesguardauan tan gen. aras es guardon alhor. per quey fan gra(n) fallimen. mas daitan ma gent honrat. que sieron mil aiustat. mas guardon lai on ieu so. qua selhs que son de uiron.
	De laigua que dels huelhs plor. escriu salutz mais de cen. que tramet ala gensor. (et) a la plus auinen. quan me membra la mistat. quezelham fetz al com iat. quiel ui cobrir sa faisso. quanc nom poc dire razo. [2] Testo illegibile. [3] Testo illegibile.

- letto 391 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

B. de uentedorn.	B. de Ventedorn.
I	I

ACossellatz mi senhor. uos quauetz razo e sen. quna donam det samor. quai amada loniamen. mas aras de uertat quelha outra mic priuat. (et) anc de nulh companho. companha tan greus nom fo.	Acossellatz mi senhor, vos, qu?avetz razo e sen: q?una dona·m det s?amor, qu?ai amada loniamen; mas aras de vertat qu?elh a autr?amic privat, et anc de nulh companho companha tan greus no·m fo.
II	II
Pus uout es en la follor. b[?]- rai fols sieu no pren. daquestz dos mals lo menor. quar mais ual mon escien. en leys auer la meitat. que tot perdre per fou- dat. quar anc a nulh drut felho. damor no ui far son pro.	Pus vout es en la follor, b[?]rai fols, s?ieu no pren d?aquestz dos mals lo menor; quar mais val, mon escien, en leys aver la meitat que tot perdre per foudat, quar anc a nulh drut felho d?amor no vi far son pro.
III	III
Selha uol autramador. ma dona non loy defen. e lais men mais per paor. que per autres senhamen. e si hom deu auer gr(a)t. de nulh seruezi forsats. ben dey cobrar guazardo. ieu que aitals tortz p(er)do.	S?elha vol autr?amador ma dona, non lo y defen; e lais m?en mais per paor que per autr?essenhamen; e si hom deu aver grat de nulh servezi forsats, ben dey cobrar guazardo ieu que aitals tortz perdo.
IV	IV
Duna res sui en er ror. (et) estan en pessamen. que lonh aurai ma dolor. sieu aq(ue)st tort li cossen. e sieu li dic son peccat. tenc mi per dezeretat. damor e ia dieus nom do. puey(s) faire uers ni chans[?]	D?una res sui en error et estan en pessamen que lonh aurai ma dolor, s?ieu aquest tort li cossen. E s?ieu li dic son peccat, tenc mi per dezeretat d?amor, e ia Dieus no·m do pueys faire vers ni chans[?]
V	V
Li sieu belh huelh [?]or. que mesguardauan tan gen. aras es guardon alhor. per quey fan gra(n) fallimen. mas daitan ma gent honrat. que sieron mil aiustat. mas guardon lai on ieu so. qua selhs que son de uiron.	Li sieu belh huelh [?]or, que m?esguardavan tan gen, aras esguardon alhor, per que y fan gran fallimen; mas d?aitan m?a gent honrat que, si eron mil aiustat, mas guardon lai on ieu so, qua selhs que son d?eviron.
VI	VI

De laigua que dels huelhs plor.
escriu salutz mais de cen. que
tramet ala gensor. (et) a la plus
auinen. quan me membra la
mistat. quezelham fetz al com
iat. quiel ui cobrir sa faisso.
quanc nom poc dire razo.

De l'aigua que dels huelhs plor,
escriu salutz mais de cen,
que tramet a la gensor
et a la plus avinen.
Quan me membra l'amistat,
qu'ez elha·m fetz al comiat;
qu'ie·l vi cobrir sa faisso,
qu'anc no·m poc dire razo.

- letto 314 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/C_4.jpeg&itok=013peh9c



- letto 347 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-197>